Drupal™

Drupal 8 & 7 の多言語をやさしく学ぶ

Drupal をやさしく学ぶ勉強会

開催日　2015 年 11 月 27 日(金)　19:00-21:30

目 次

I. **はじめに 2**

Drupal 7& 8 のコア

Drupal 8 のステータス

トピックス

便利なツールやシステム

デジタルマーケティング資料

次回の勉強会

なんでも質問コーナー

II. **今月のモジュール 7**

Open Restaurant

III. **Dries さんのブログより、 11**

IV. **Drupal 8 多言語の実習 12**

Drupal 8 の多言語機能の実習

V. **Drupal 8 の多言語機能の概要 14**

VI. **多言語機能で Drupal 7 と Drupal 8 の違い 16**

Drupal 7 多言語ページの設定

Drupal 7 と Drupal 8 の違い

VII. **コンテンツ、メニュー、ブロックなどの多言語化 17**

言語の追加

多言語のモジュール

コンテンツの翻訳

コンテンツタイプで翻訳の設定

メニューの翻訳

VIII. **言語の自動判定方法 23**

IX. **クレジット、謝辞、ライセンス 25**

クレジット

謝辞

ライセンス

はじめに

Drupal 7& 8のコア

11 月 26 日(木) https://www.drupal.org/project/drupal

Recommended releases

These are stable, well-tested versions that are actively supported.

Drupal core 8.0.0
Released: Nov 19 2015

The first supported release of Drupal 8 is ready for new development and use on production sites.

Drupal core 7.41
Released: Oct 22 2015

If you need stability and features from the widest variety of contributed modules and themes, this is the version for you.

Drupal 6 Releases

Drupal 6 will reach end of life on February 24th 2016 and will no longer be supported. If you are looking to start a new Drupal website, you should not download this version.

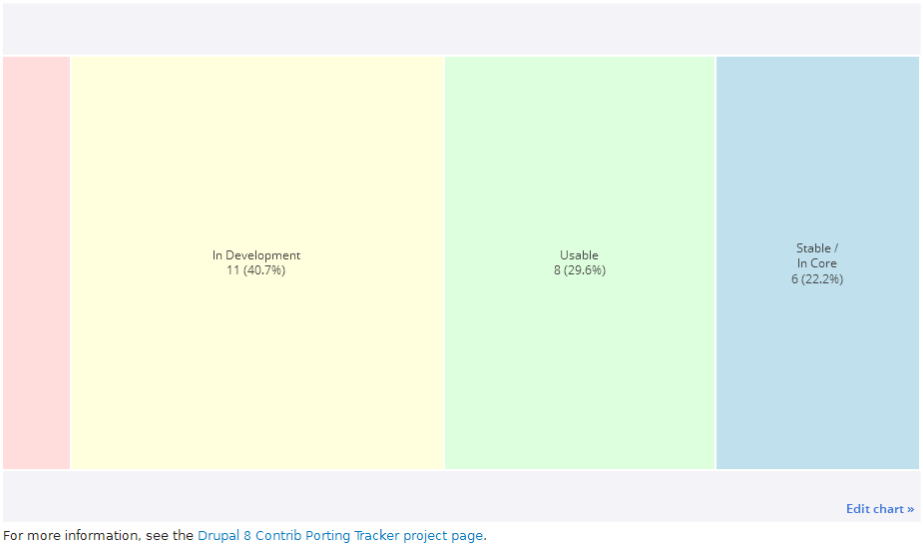
Drupal 8 のステータス

11 月 26 日(木) Drupal 8 について、 https://www.drupal.org/drupal-8.0/get-involved

What about contributed projects?

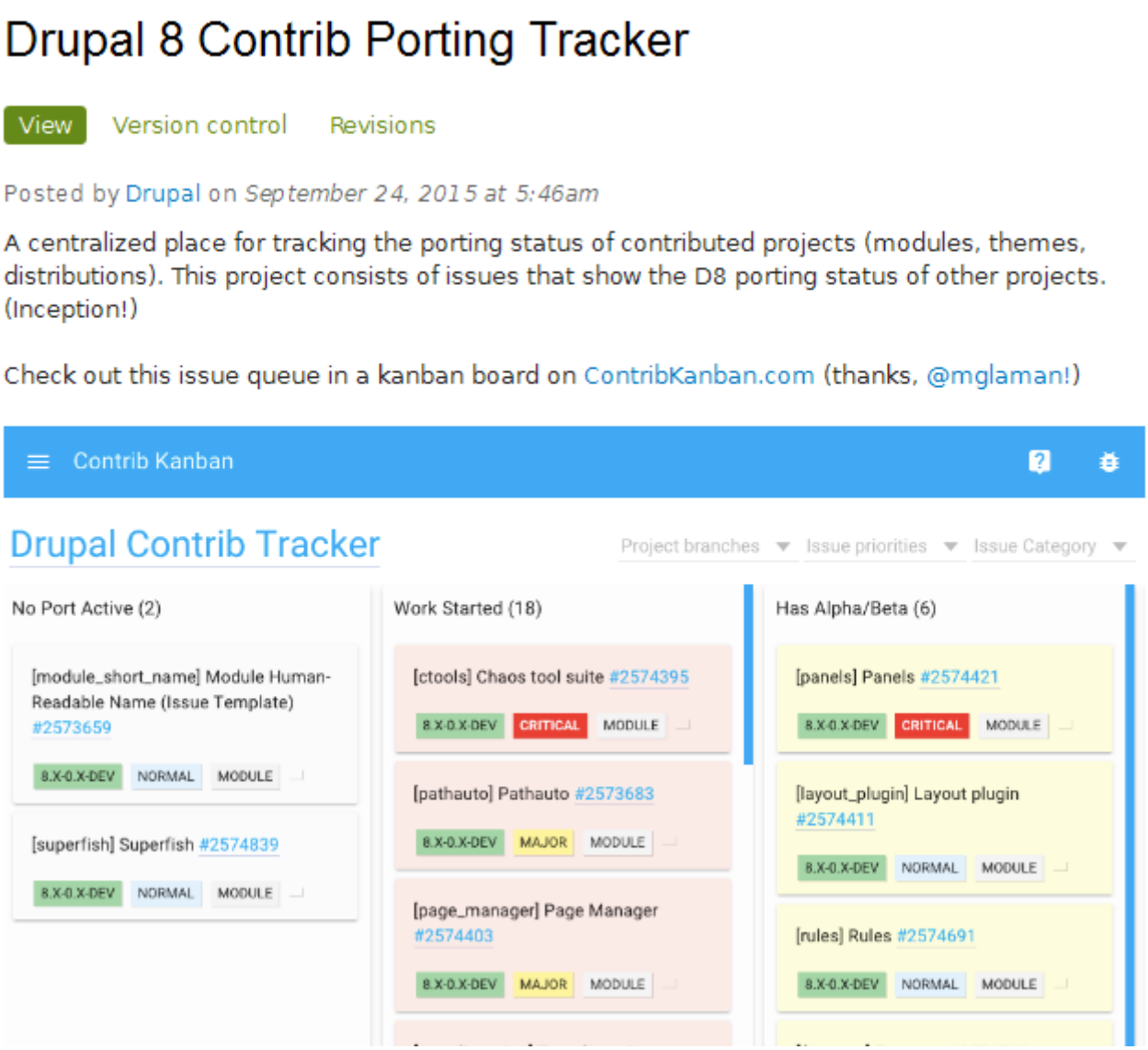
Because Drupal 7 to 8 represents numerous API changes, module, theme, and distribution maintainers must port their projects from Drupal 7 to Drupal 8. Here's a chart of all the top contributed projects and their porting status for D8.

Status of key contributed projects for Drupal 8



For more information, see the Drupal 8 Contrib Porting Tracker project page.

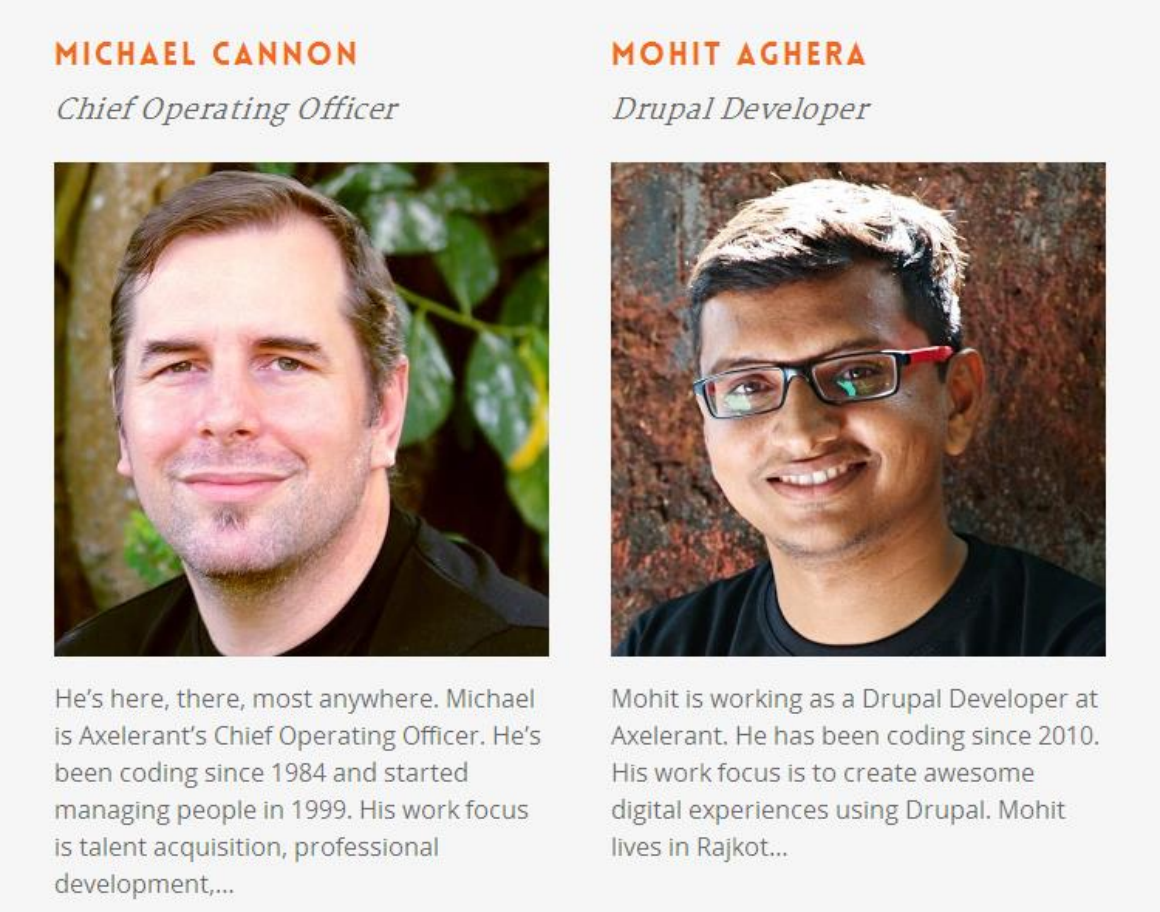
Drupal 8 への移植ステータス情報　https://www.drupal.org/project/contrib_tracker



トピックス

来年 1 月下旬に、インドの Axelerant 社の Mr.Michael Cannon（CTO）さんが来日されます。Cannon さんは、WordPress の拡張モジュールを開発したり、TYPO3 という CMS などを使って世界中の企業向け Web サイトを構築しています。数年前から Drupal を使った Web サイトビジネスに携わっています。来年 2 月の DrupalCon Asia では、Gold スポンサーとして、イベントの運営、写真記録担当などを予定しています。
そこで、1 月 28 日か 29 日頃に、「WordPress と Drupal の違い」や「DruopalCon Asia へのお誘い」などのワークショップを勉強会の企画として計画しております。

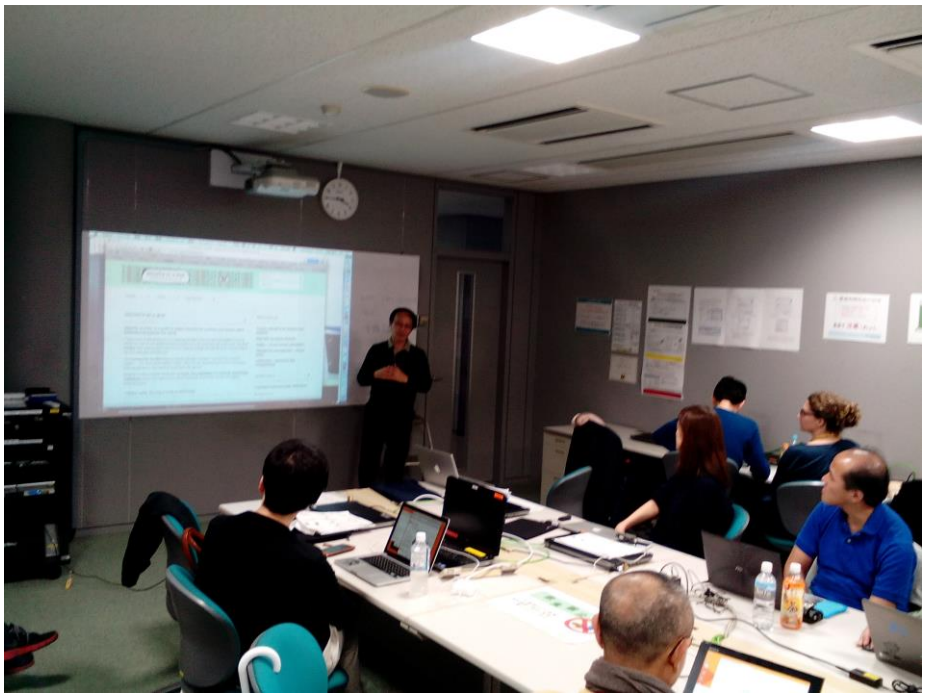
Axelerant 社について　https://axelerant.com/about-axelerant/



https://events.drupal.org/asia2016/ Feb 18-21, 2016

今月、このイベントに Bronze スポンサーとして申請しました。ぜひ、ご一緒に行きましょう！

Drupal Global Training Days in Tokyo, 11 月 21 日(土)　1 日コース　約 12 名の参加者！



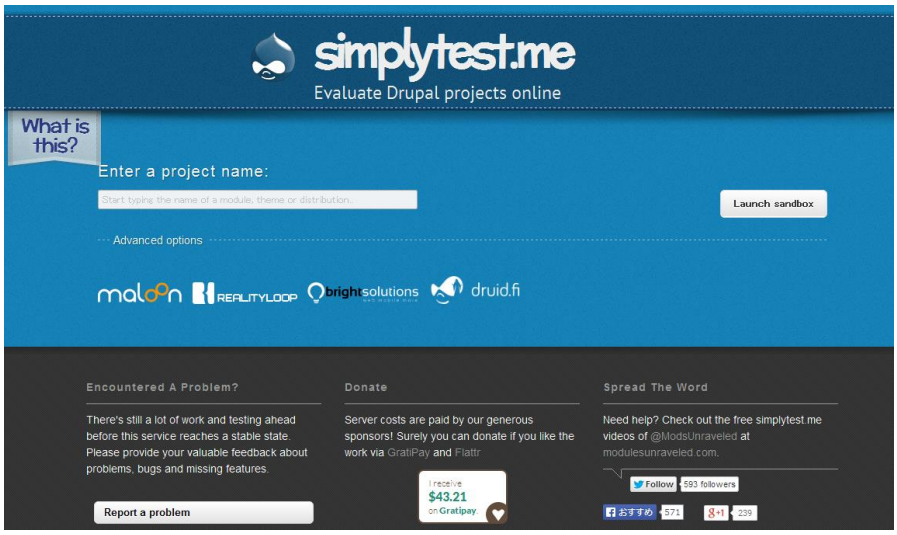
今回は市民活動と Drupal という企画なので、東京大学の浜田忠久さんによる　Internet Governance Forum (IGF) conference 2015　の参加レポートの報告がありました。国連と社会活動組織の情報化などを議論する会議です。参加者の質問は、Views の使い方、デザインテンプレートのカスタマイズ、CSS との関係、メニューの概念、日本語の資料が欲しい、など、たくさんいただきました。　ありがとうございました。

12 月の Drupal デザインをやさしく学ぶ勉強会　Drupal 8 のデザインと Panels モジュールなどを学ぶ 12 月 7 日
お申し込み　https://cmslabo.doorkeeper.jp/events/35000

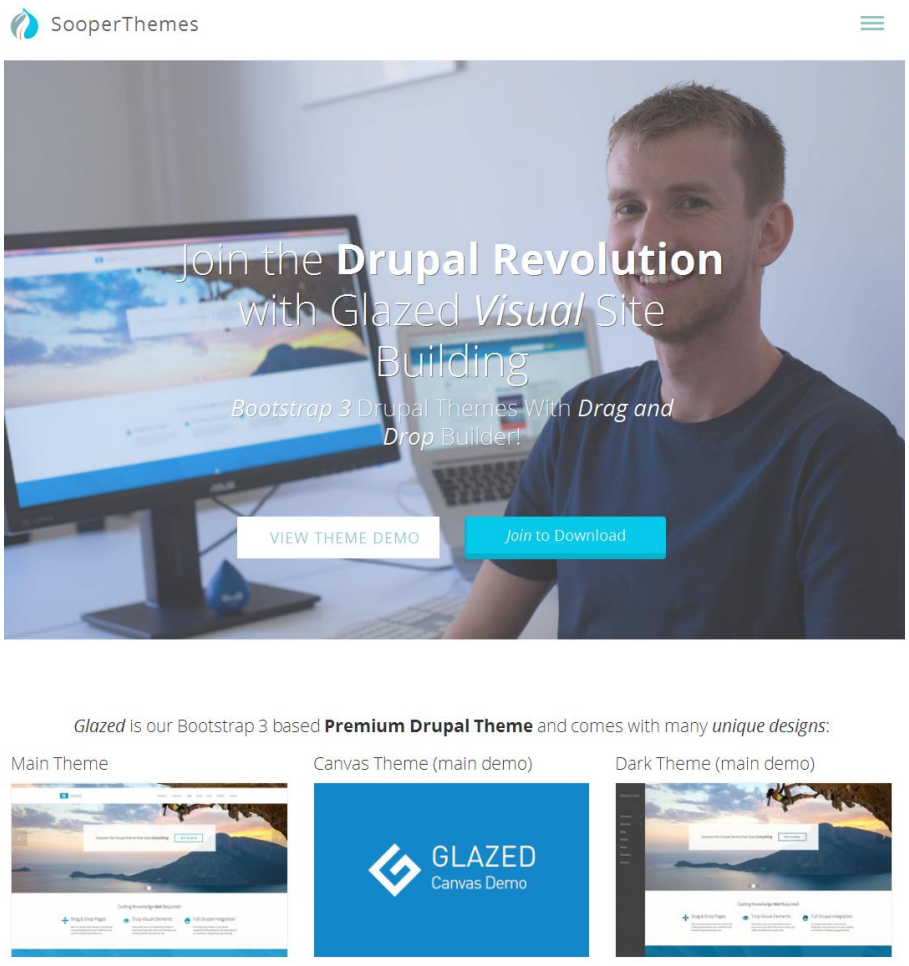
今日の勉強会の参考資料として　10 月 24 日(土)　OSC Tokyo Fall での Drupal 8 で多言語サイト
http://www.slideshare.net/Kazu.Hodota/2015tokyofall

便利なツールやシステム

さまざま Drupal のコアや拡張モジュール、テーマ、ディストリビューションなどを無料で 30 分間、AWS クラウドで体験できます。　http://simplytest.me/



Bootstrap テーマ　有料サイト　http://www.sooperthemes.com/



デジタルマーケティング資料

ワールドの通販サイト全面刷新　　ソフトバンク・レンタル自転車お届け
なぜ？ソフトバンクが自転車レンタル事業をやるのか
http://bylines.news.yahoo.co.jp/kandatoshiaki/20151019-00050621/
ドコモがいま「自転車レンタル」に力を入れる理由とは？
http://trendy.nikkeibp.co.jp/article/column/20150330/1063411/?rt=nocnt

次回の勉強会

12 月 22 日（火）午後 7 時～　中央区久松町区民館　2 号室　「地図モジュール Leaflet で Views をやさしく学ぶ」
https://cmslabo.doorkeeper.jp/events/34424

12 月 7 日(月)　午後 7 時～　横浜駅西口　かながわ県民センター　Drupal 8 のデザイン基礎を学ぶ
https://cmslabo.doorkeeper.jp/events/35000

なんでも質問コーナー

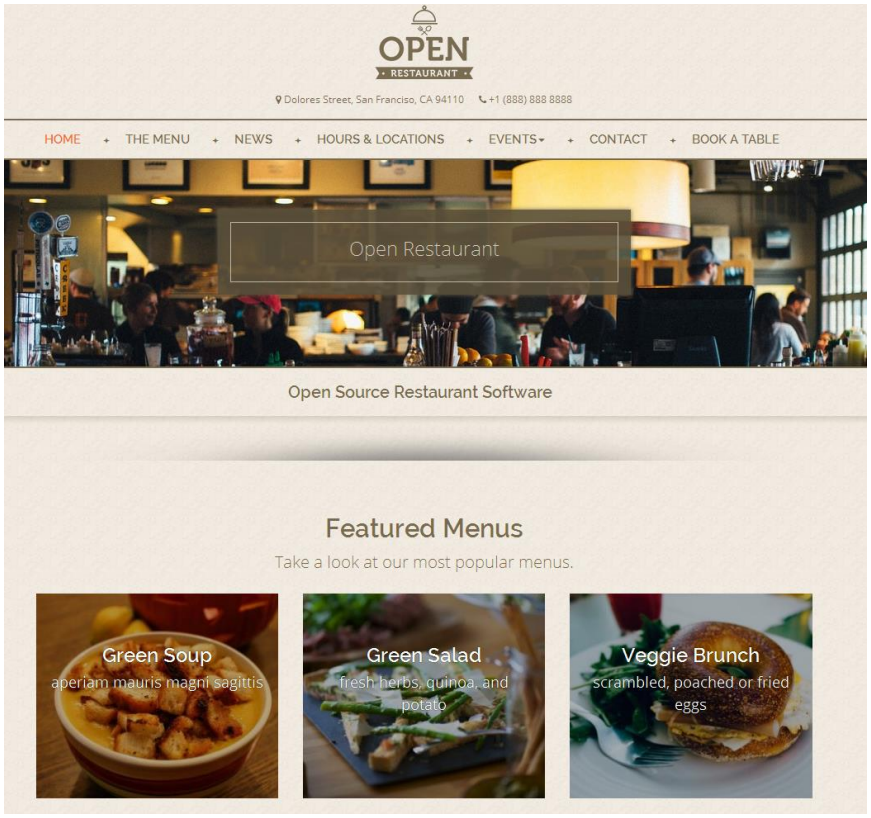
Drupal や CMS、クラウドなど、ご質問をお受けいたします。

今月のモジュール

Open Restaurant

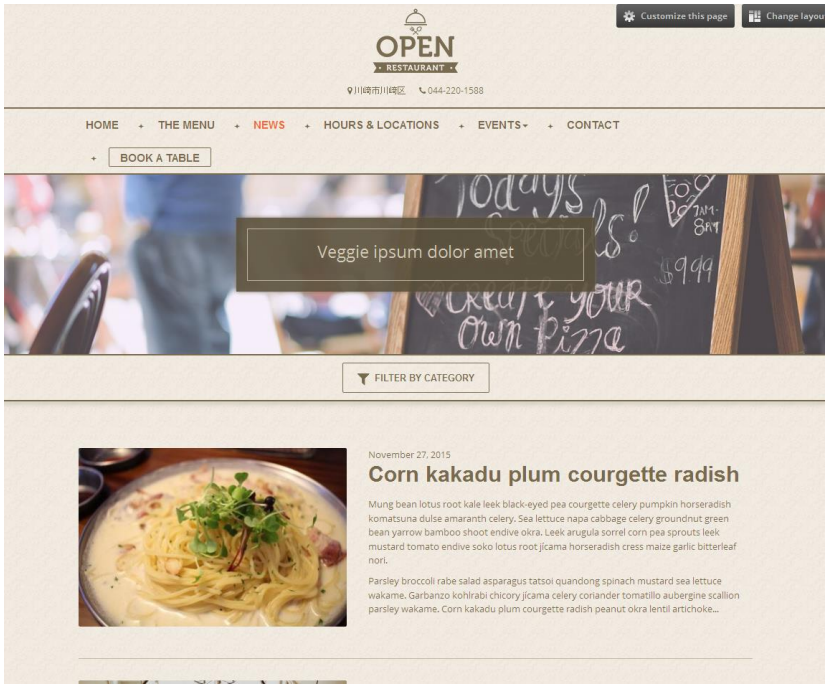
レストランのサイトが簡単に構築できるディストリビューションです。多言語化することで海外のお客様に最適です！　予約もでき、他の業界にも使える。

ダウンロード　https://www.drupal.org/project/restaurant
デモサイト　http://dev-demo-openrestaurant.pantheon.io/

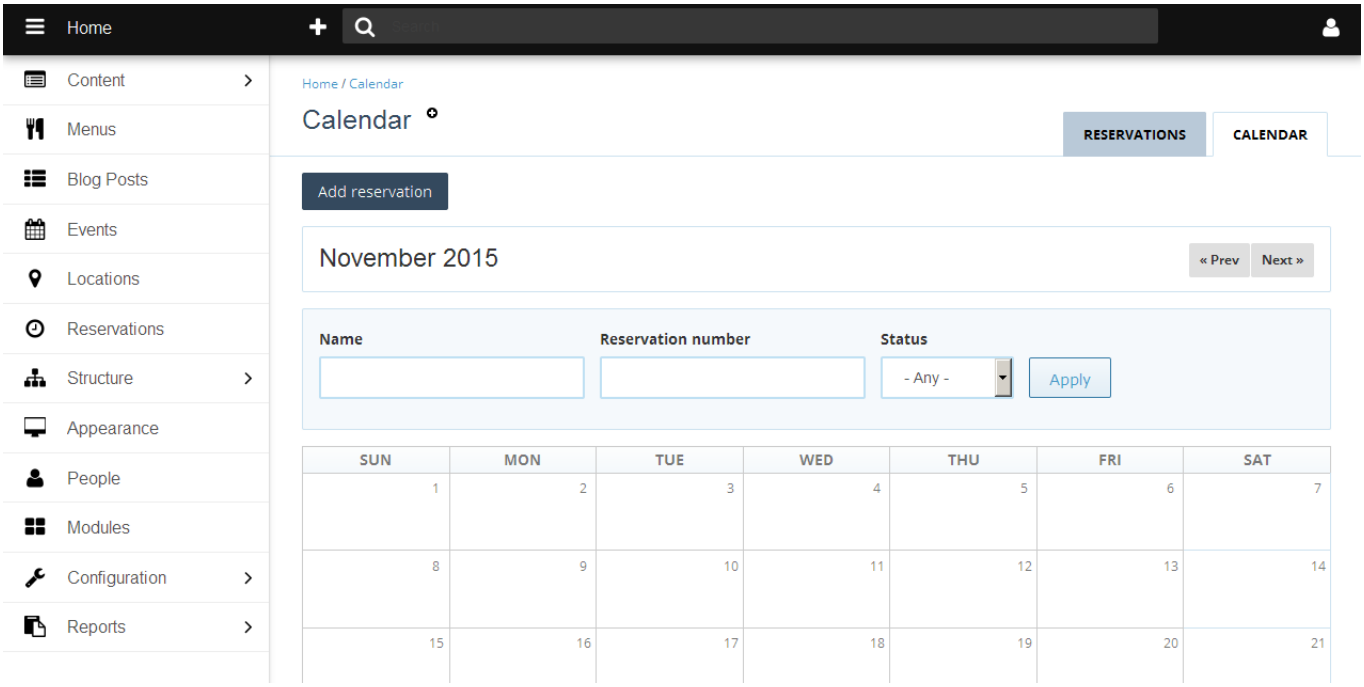


Simplytest.me サイトで 24 時間だけテストしてみよう！　https://dmg1m.ply.st/

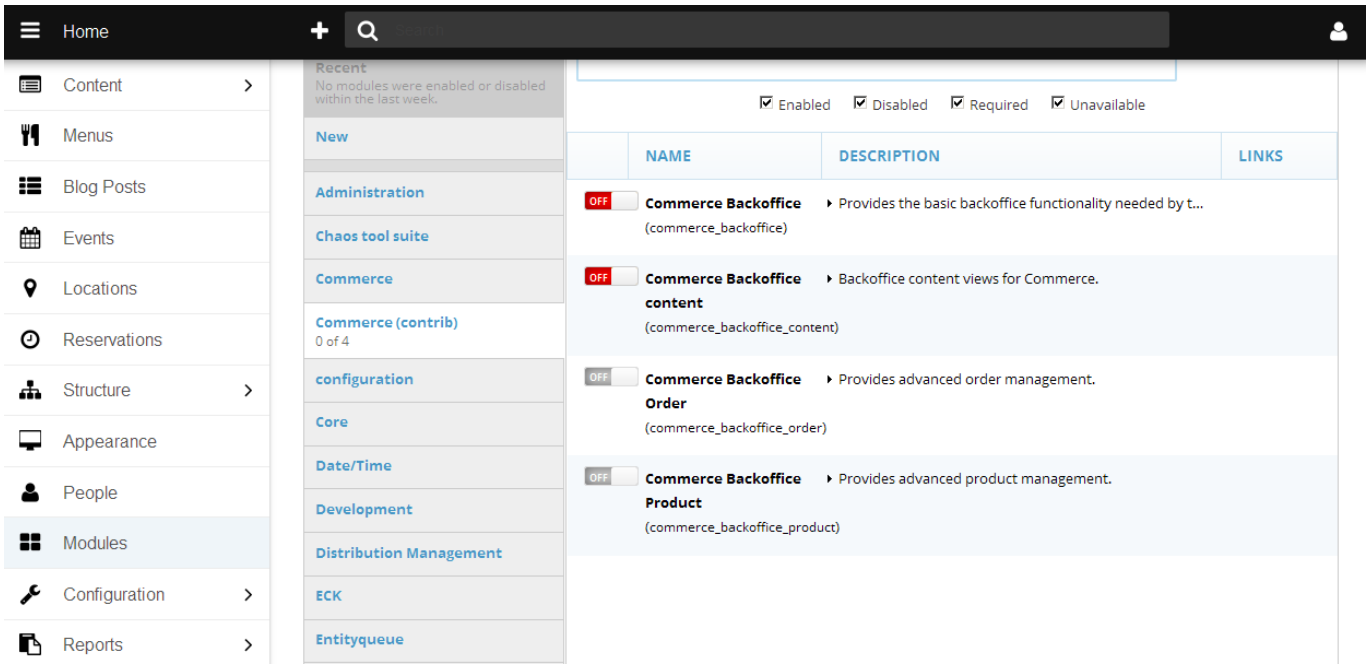
主な機能　メニュー、お知らせ、営業時間とマップ、イベント、問合せ、予約、など

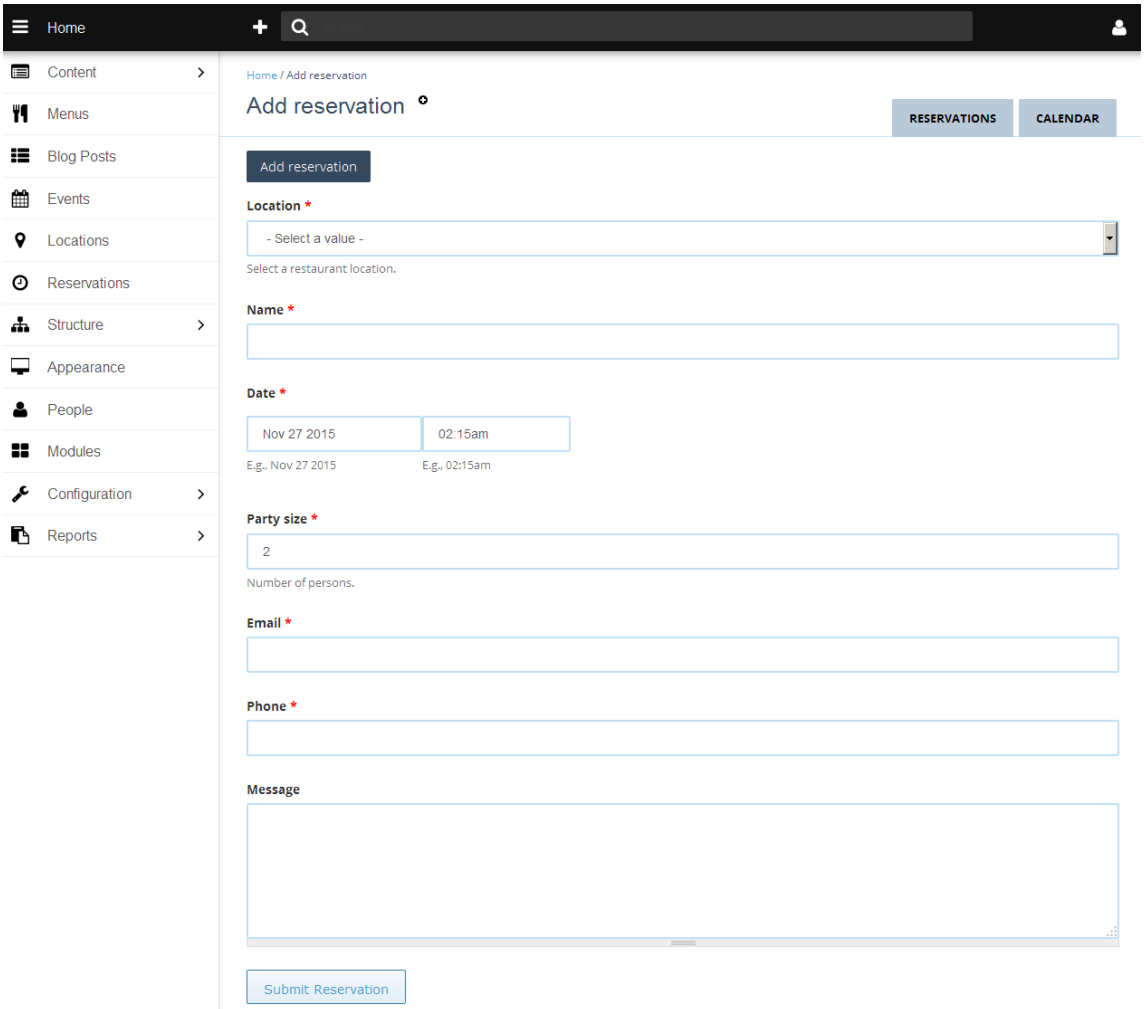


予約管理



予約は commerce モジュールで




Home
Content
Menus
Blog Posts
Events
Locations
Reservations
Structure
Appearance
People
Modules
Configuration
Reports
Home / Add reservation
Add reservation
RESERVATIONS
CALENDAR
Add reservation
Location *
- Select a value -
Select a restaurant location.
Name *
Date *
Nov 27 2015
02:15am
E.g., Nov 27 2015
E.g., 02:15am
Party size *
2
Number of persons.
Email *
Phone *
Message
Submit Reservation

Dries さんのブログより、

http://buytaert.net/ny-gov-on-drupal-one-year-later

NY のサイトで Drupal が採用されて 1 年、その後、モバイルユーザーが非常に多い。Google 翻訳を使っているようです。
http://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-record-breaking-growth-first-anniversary-new-nygov-website

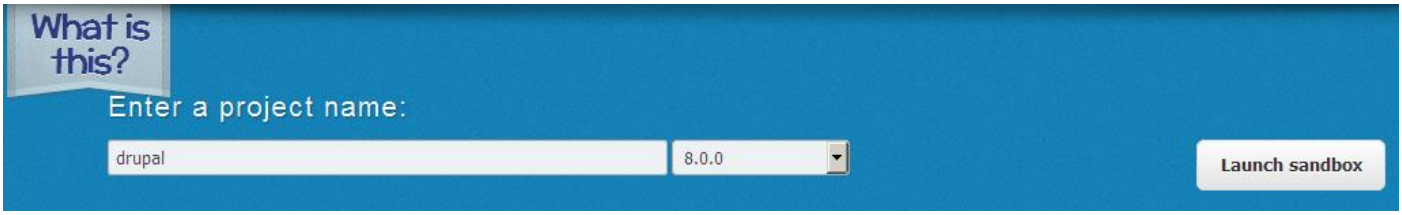
Drupal 8 多言語の実習

Drupal 8 の多言語機能の実習

Simplytest.me サイトでインストール

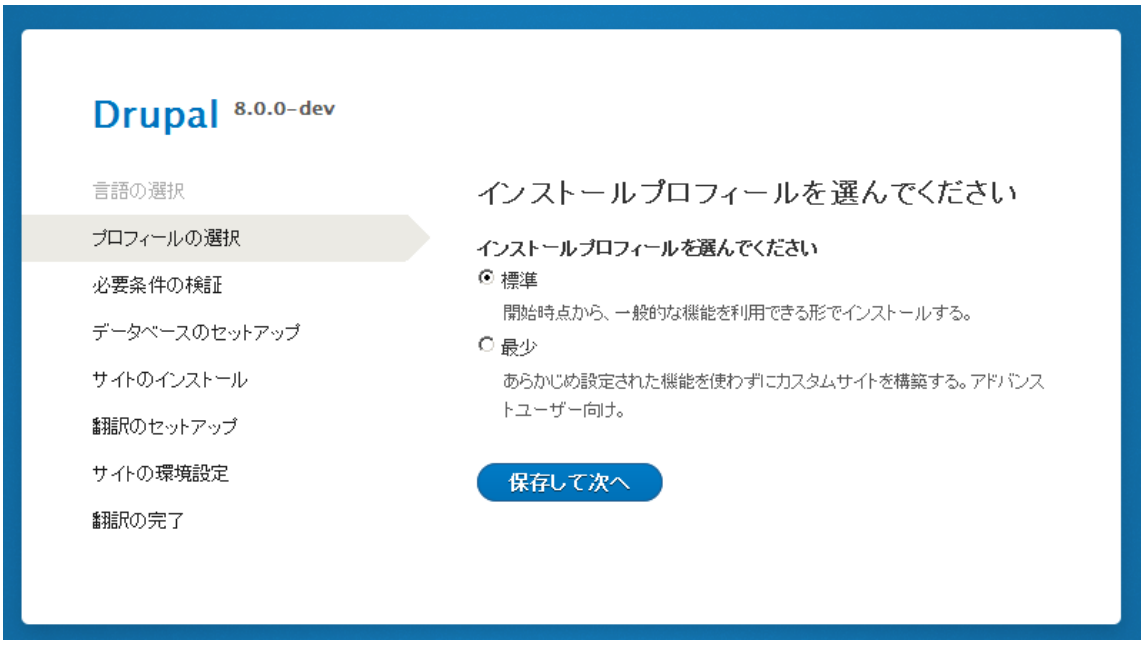
Drupal 8 を体験しよう！24 時間だけフル機能が AWS 上で無料ほとんどすべての Drupal コア、モジュールなど。
https://simplytest.me/

drupal と入力し、 drupal core を選択　8.0.0 を選択　**Launch sandbox** クリック　インストールが実行される



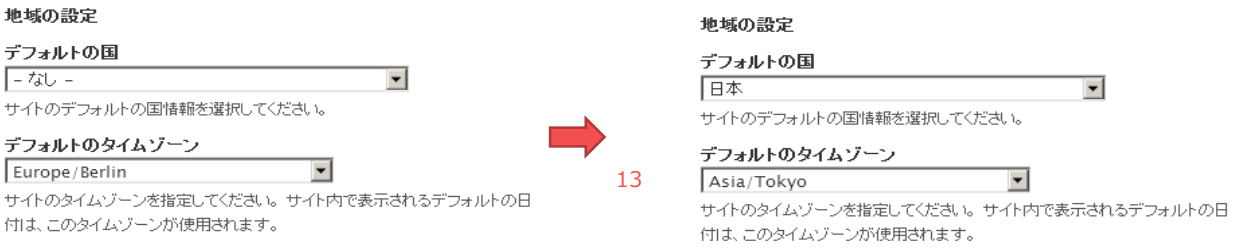
日本語ブラウザでは日本語が標準となる　　**Save and Continue** をクリック

標準で、そのまま。　**保存して次へ**　をクリック



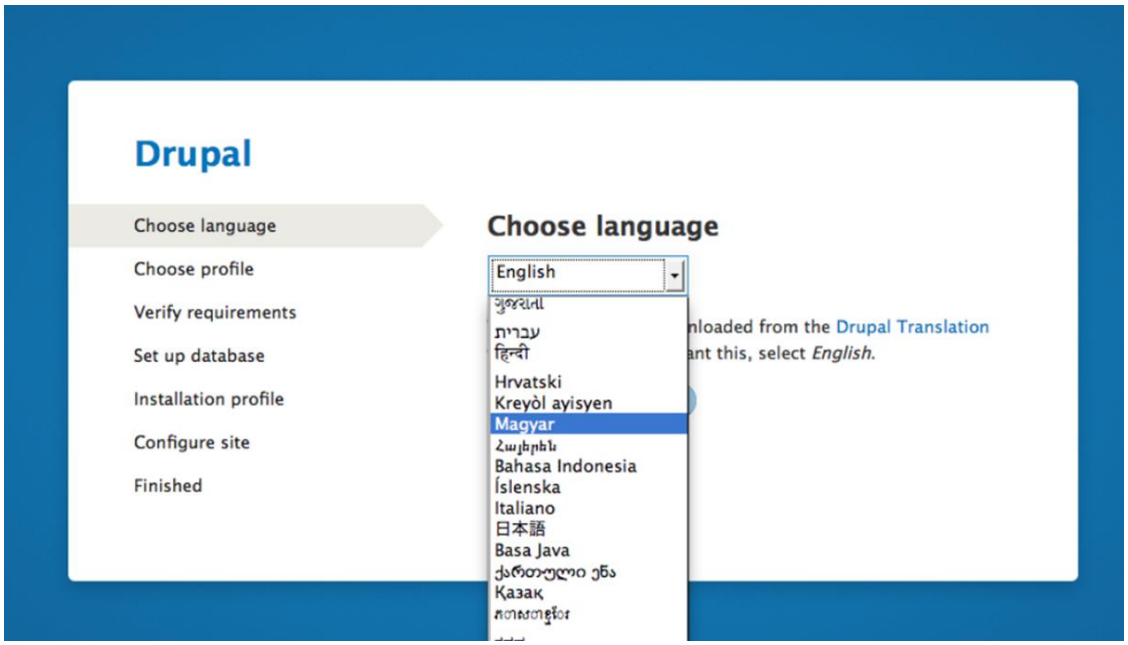
そのままで　**保存して次へ**　クリック　　インストール実行

地域の設定を日本に合わせる　**保存して次へ**　クリック

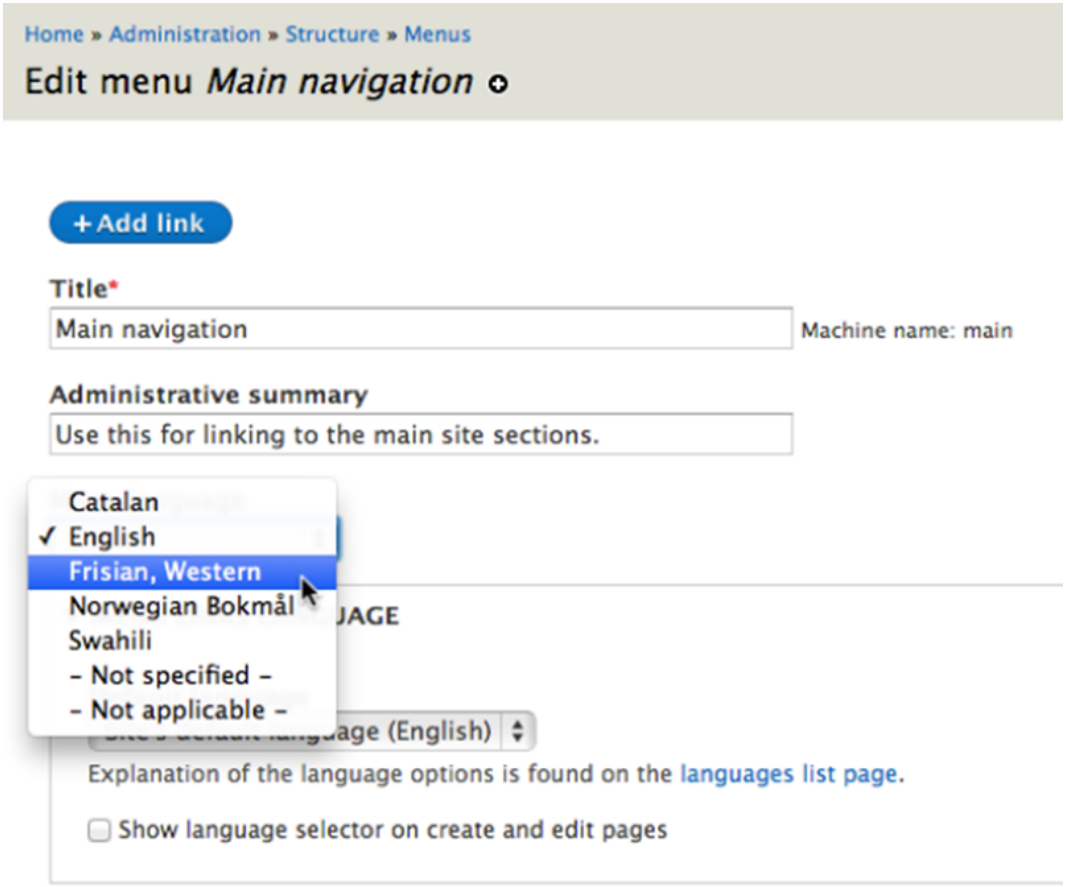


Drupal 8 の多言語機能の概要

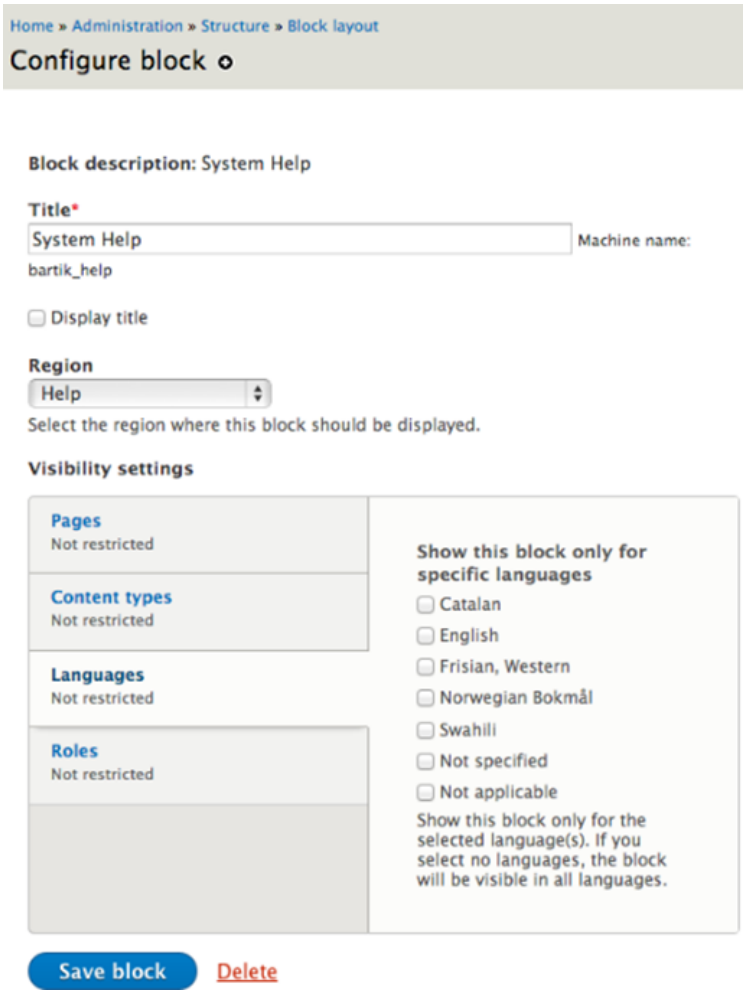
多言語機能　インストール時から対応



多言語機能　データトラッキング　関係する機能も　たとえば　メニューの言語設定

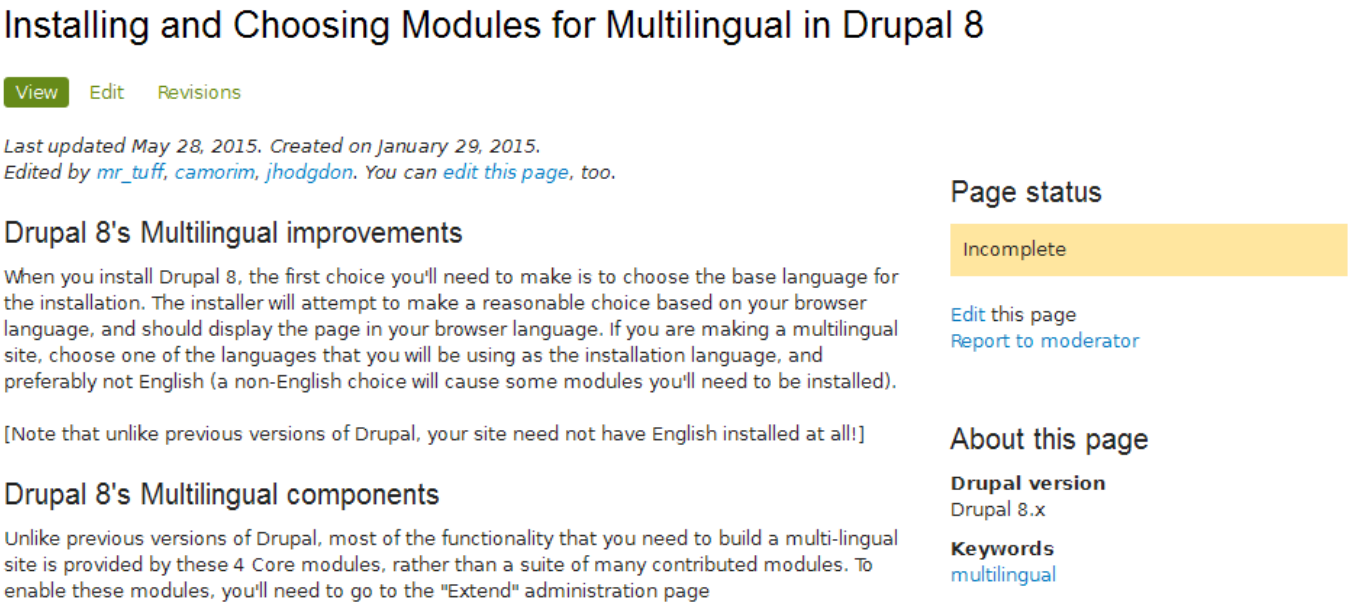


ブロックの言語設定



詳しくは　Installing and Choosing Modules for Multilingual in Drupal 8

https://www.drupal.org/node/2415945　　事例も紹介されています！



多言語機能で Drupal 7 と Drupal 8 の違い

Drupal 7 多言語ページの設定

多言語サポートの設定

管理画面－＞モジュール－＞Content Translation をアクティブ

管理画面－＞サイト構築－＞コンテンツタイプ－＞Article－＞編集－＞掲載オプション－＞多言語サポート　有効（翻訳対応）　保存する

管理画面－＞環境設定－＞地域と言語－＞日本語　編集－＞言語コードのパス接頭語　ja を削除　同様に English は en を確認　　**管理画面－＞環境設定－＞地域と言語－＞判定と選択－＞URL を有効に**

もしくは、ブラウザの言語設定を優先する場合は

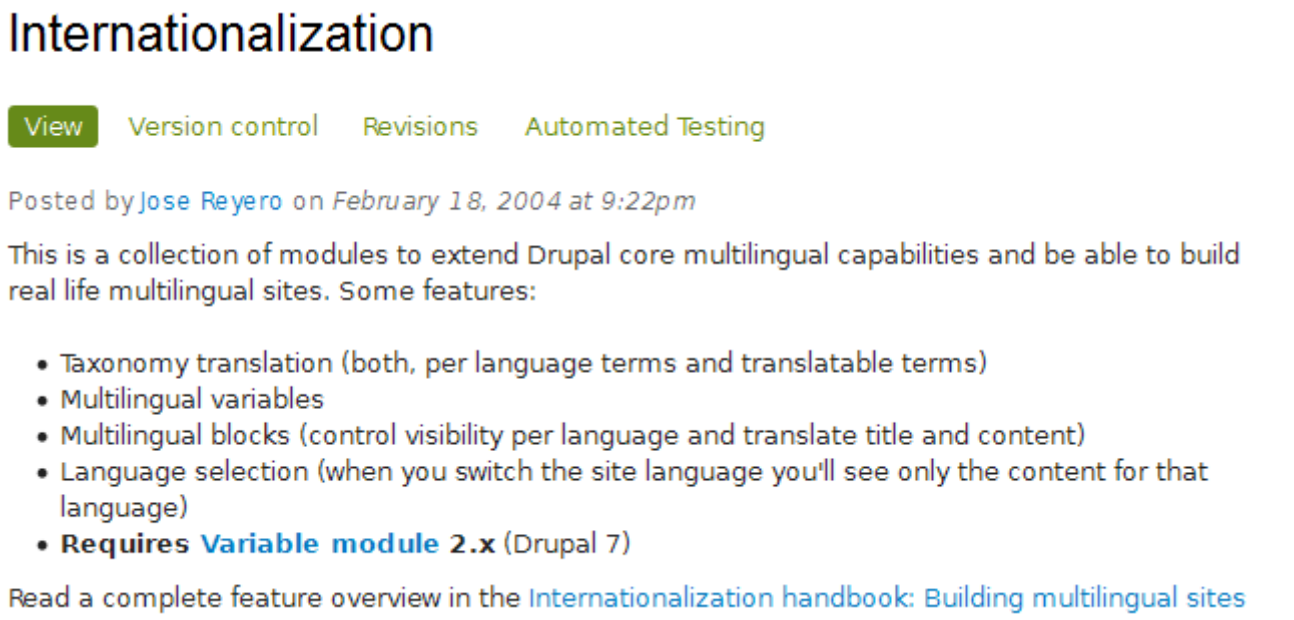
管理画面－＞環境設定－＞地域と言語－＞判定と選択－＞ブラウザー　を選択

本格的に翻訳する場合は　i18n モジュール

Article のコンテンツを編集もしくは追加、翻訳タブで日本語から英語を追加　　「URL エイリアス 」は日本語と英語で同じ URL エイリアス

Drupal 7 と Drupal 8 の違い

Drupal7 はすべての機能を多言語化するには、i18nz モジュールが必要　https://www.drupal.org/project/i18n



Drupal 8 はシステムのすべてが多言語対応になっている。

コンテンツ、メニュー、ブロックなどの多言語化

言語の追加

日本語(デフォルト)　英語　　その他　　英語の設定　Enable interface translation to English

User interface translation チェック ON で下記の翻訳が可能になります

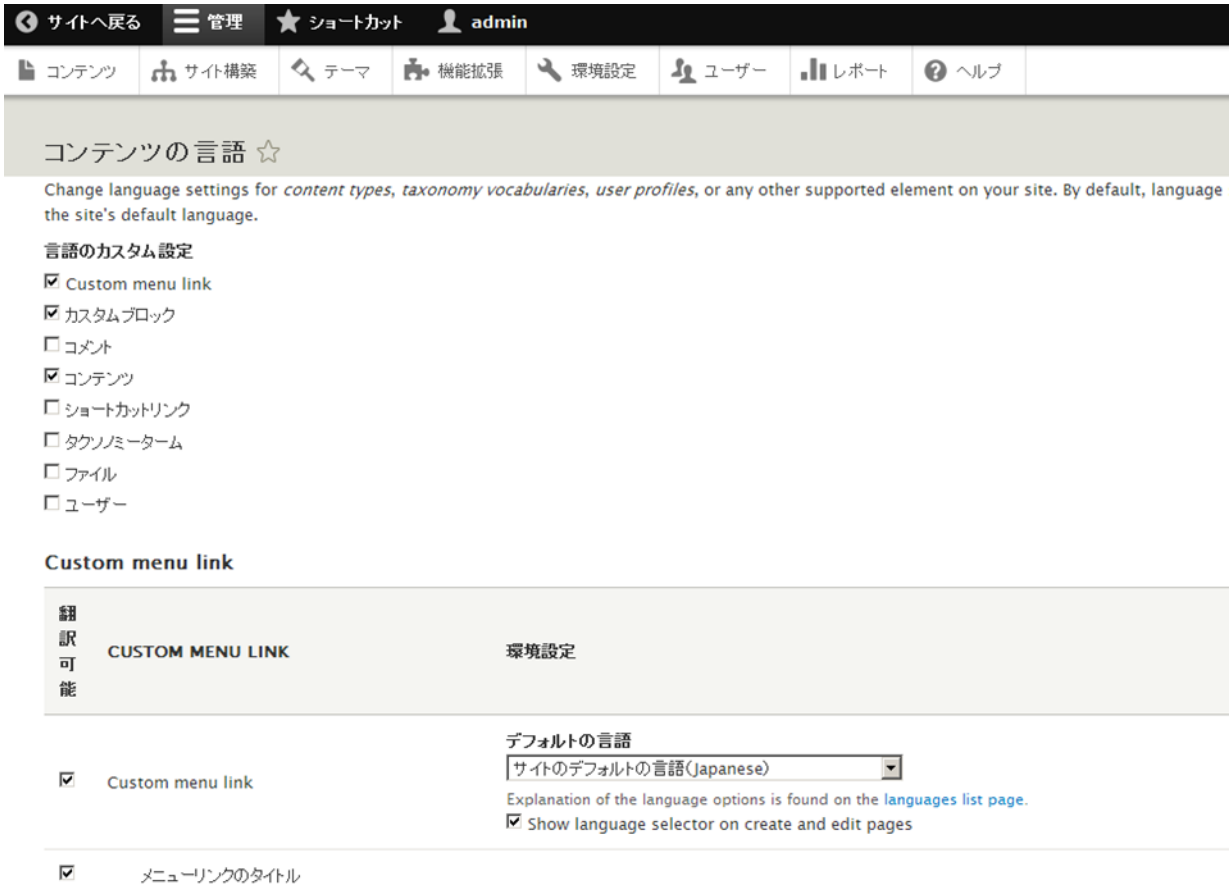
多言語のモジュール

管理画面－＞機能拡張－＞多言語　Content Translation　Configuration Translation　を有効にする

Configuration Translation　　サイト内の、サイト名、役割名など、さまざまな翻訳可能な文字列を翻訳管理

コンテンツの翻訳

環境設定->地域と言語　コンテンツの言語　　どのコンテンツを翻訳するか選択

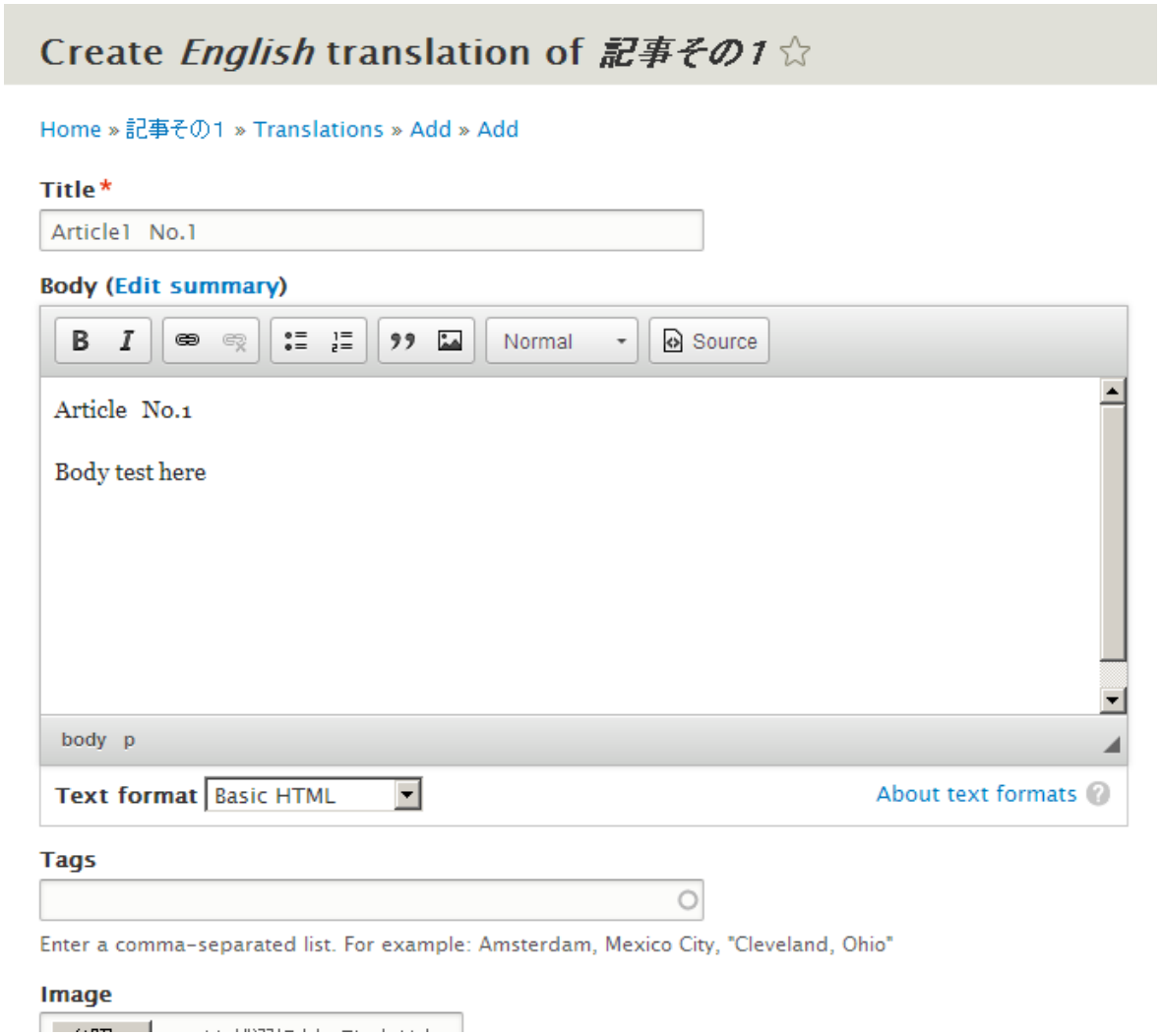


コンテンツタイプで翻訳の設定

管理画面－＞サイト構築－＞コンテンツタイプ－＞Article－＞言語の設定　で **Enable translation** をチェック

Article のコンテンツ(日本語)を作成

そのコンテンツ(ページ)を英語に翻訳



URL で翻訳の切り替え　確認

メニューの翻訳

環境設定->地域と言語　コンテンツの言語　　どのコンテンツを翻訳するか選択　Custom menu link を選択

管理画面－＞サイト構築－＞メニュー－＞メインナビゲーション

記事その１のメニューを翻訳

English を編集

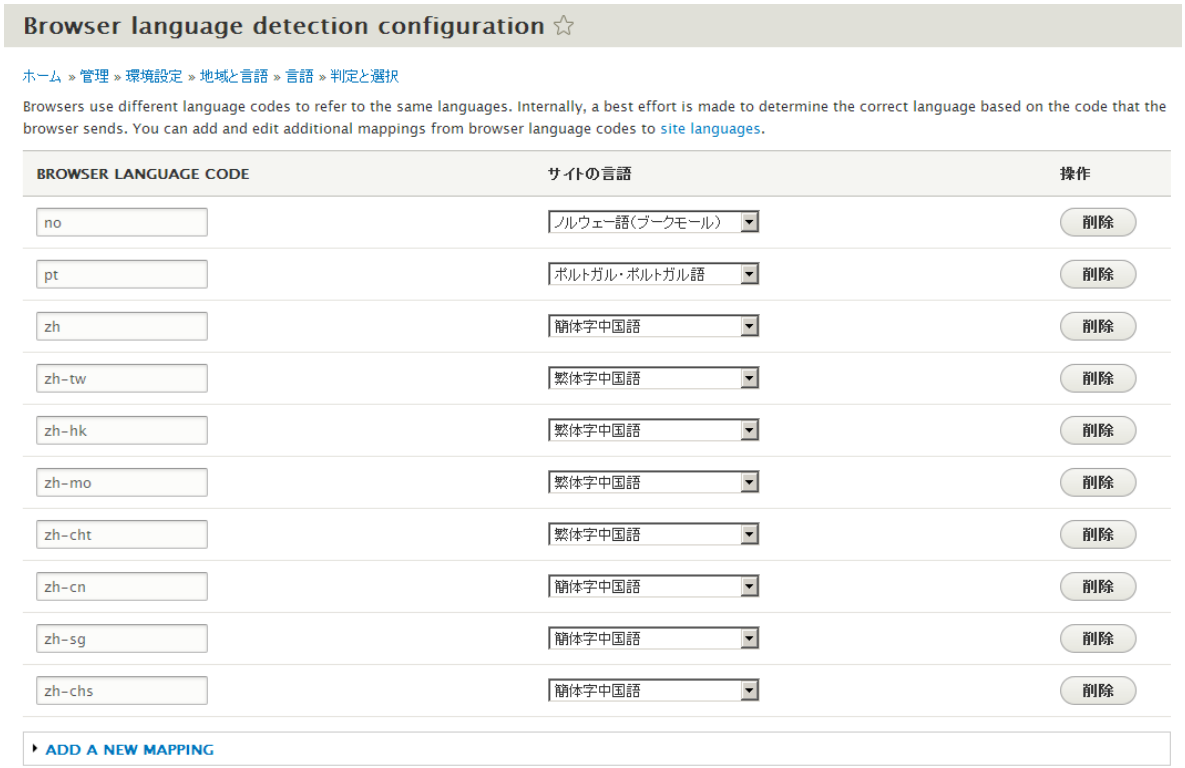
英語のメニュータイトルを記入

言語の自動判定方法

Drupal 8 のデフォルト設定は　URL の判定方式、ニーズに応じてブラウザー、ユーザーなどに変更します。

管理画面－＞環境設定－＞地域と言語　言語－＞判定と選択

ブラウザーでの言語コードのマッピング



クレジット、謝辞、ライセンス

クレジット

このマニュアル作者は、Gennai3 株式会社の程田和義です。

お問合せ　電子メール　hodota@gennai3.co.jp　電話 044-220-1588

謝辞

本マニュアル作成は、主に以下のサイトを参考にしました。心より感謝いたします。

出典：　Drupal.org　simplytest.me

ライセンス

Drupal は Dries Buytaert による登録商標です。その他本マニュアルで使われている製品および名称については、それぞれの所有者の商標または登録商標です。